

**СПЕЦИФИКА ДЕНЕЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ  
В 2011-2013ГГ КАК ОТРАЖЕНИЕ ДИЛЕММЫ ЦЕЛЕЙ  
ЦЕНТРАЛЬНОГО БАНКА**

**М. И. Нетребская**

Проблему выбора между регулированием денежной массы и процентной ставки макроэкономисты называют дилеммой целей Центрального банка. Основным мотивом поддержания стабильности денежных агрегатов состоит в долгосрочном контроле над инфляцией, однако в коротком периоде денежно-кредитная политика часто используется для поддержки стабильности реального сектора (через ставку процента), следовательно, альтернативной стоимостью такой политики может стать рост инфляции. Центральный банк не может одновременно ограничивать денежную массу и снижать процентную ставку [1, с. 169].

Выбор жесткой либо гибкой денежно-кредитной политики иллюстрируется кривой денежного предложения. Фактически выбор делается между угрозой кризиса и угрозой инфляции. Мнения кейнсианцев и монетаристов, как известно, различаются. Кейнсианцы считали главным объектом денежно-кредитного регулирования ставку процента, а монетаристы – предложение денег. При современных подходах центральные банки пытаются совмещать эти подходы, разделяя объекты контроля краткосрочного и долгосрочного периодов. Данная проблема актуальна в Республике Беларусь.

Анализ статистических данных показывает, что выбор в течение вот уже несколько лет определен в пользу процентной ставки, а не денежной массы. Несмотря на то, что Национальный банк стремится каждый год ужесточать денежно-кредитную политику, пока она остается достаточно мягкой(гибкой) или эластичной, но с относительно пологой кривой денежного предложения.

В макроэкономическом анализе динамику денежной массы принято представлять по широкой денежной массе, т.е. денежному агрегату М2. Процентную ставку принято представлять как усредненную рыночную ставку по кредитам. Но, поскольку она зависит от ставки рефинансирования и определяется политикой Национального банка, считаем уместным вместо нее рассматривать ставку рефинансирования. Поэтому для иллюстрации денежного предложения в Республике Беларусь по статистическим данным Нацбанка была составлена таблица значений денежного агрегата М2\* (рублевой денежной массы) и ставки рефинансирования (таблица 1).

Таблица 1

## Денежный агрегат М2\* и ставка рефинансирования в 2011-2014 гг.

	2011		2012		2013		2014	
	млрд. рублей	% годовых						
01.01	26425,0	10,5	43354,6	45	68669,5	30	79331,2	23,5
01.02	25532,0	10,5	42064,1	43,97	65234,6	30	76874,8	23,5
01.03	28138,6	11,27	46280,1	38	70606,2	29,08	80218,1	23,5
01.04	26784,7	12,37	47450,1	36,07	72290,5	27,8	82529,5	23,5
01.05	30540,7	13,45	50759,7	34,97	75436,3	25,9	84226,5	22,5
01.06	31936,7	16,6	52416,2	33,27	78609,0	23,95	84226,0	21,5
01.07	32528,3	19,23	56617,9	31,55	80723,7	23,5	88628,7	21,5
01.08	34304,6	20,97	59053,8	30,73	77309,7	23,5	89766,6	20,5
01.09	35423,3	28,7	61735,2	30,18	7392,4	23,5	96165,1	20
01.10	38641,3	32,9	60785,9	30	79107,4	23,5	98592,4	20
01.11	38375,0	38,33	59409,5	30	74906,2	23,5	94556,4	20
01.12	38285,9	43,23	63354,6	30	78103,3	23,5	94597,2	20

Примечание – Источник: [2]

Рублевая денежная масса выросла на 64,1 процента за 2011 год, основным источником прироста стали срочные депозиты [2]. Определяющим фактором в увеличении агрегата М2\* в 2012 году на 58,4 процента стал прирост депозитов физических лиц [2]. В 2013 году рублевая денежная масса выросла на 15,5 процента, рост в основном был обусловлен увеличением срочных депозитов физических лиц, но в то же время снижался объем ценных бумаг, выпущенных банками [2]. Агрегат М2\* в 2014 году вырос на 14,5 процента на фоне увеличения депозитов физических лиц и уменьшения объема ценных бумаг [2]. Т.е. существует тенденция снижения темпов роста денежной массы, однако ее рост обгоняет темпы роста ВВП.

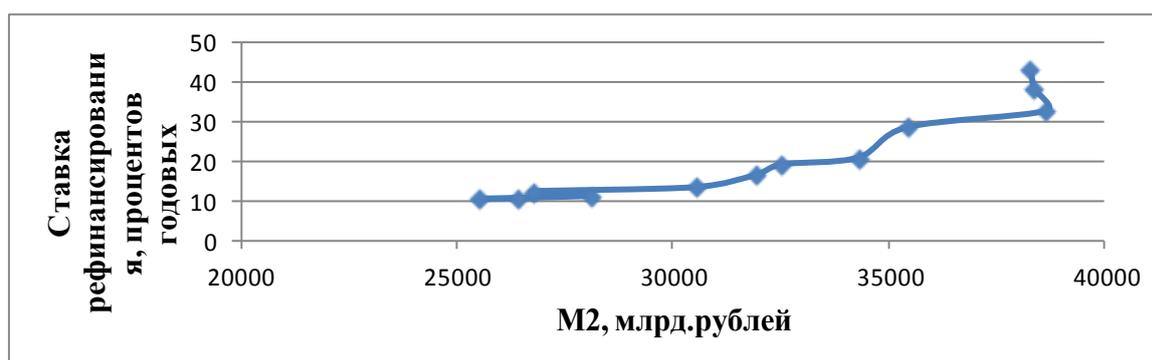


Рис. 1 – Денежное предложение в 2011 году

Примечание – источник: собственная разработка

В планах на 2011 год говорилось об ужесточении монетарной политики, однако в первые три квартала не удалось удержать денежную массу на одном уровне и только последний квартал года, указывает на ужесточение (рисунок 2).

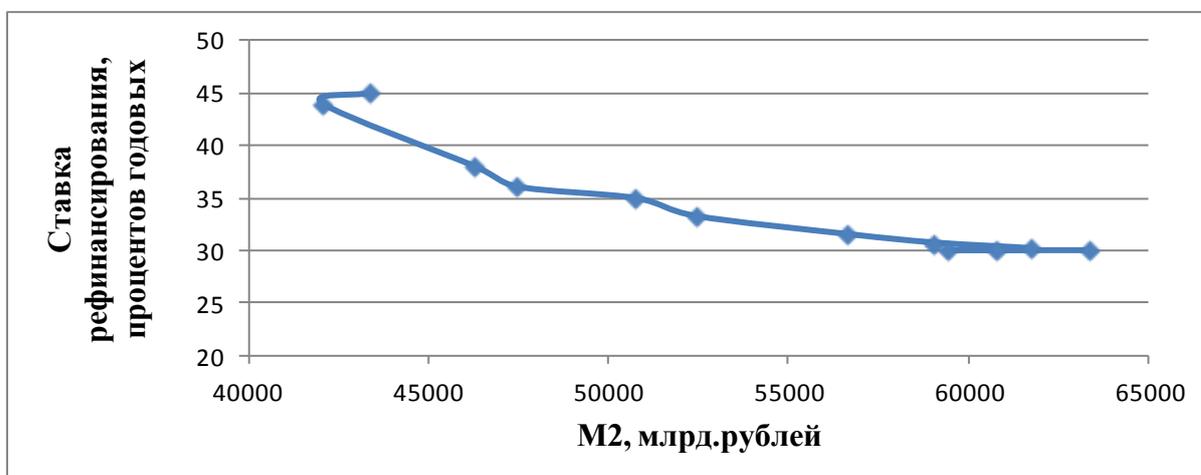


Рис. 2. Денежное предложение в 2012 году  
Примечание – источник: собственная разработка

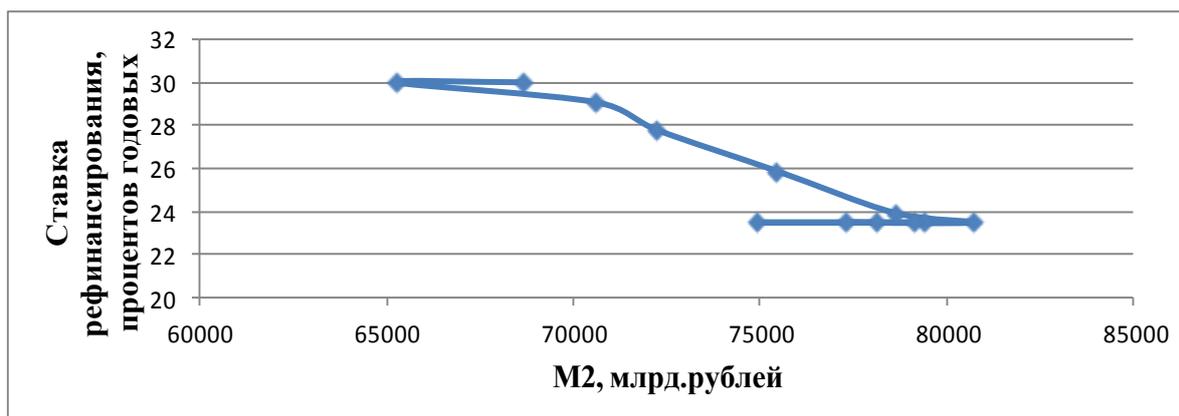


Рис. 3 – Денежное предложение в 2013 году Примечание – источник: собственная разработка

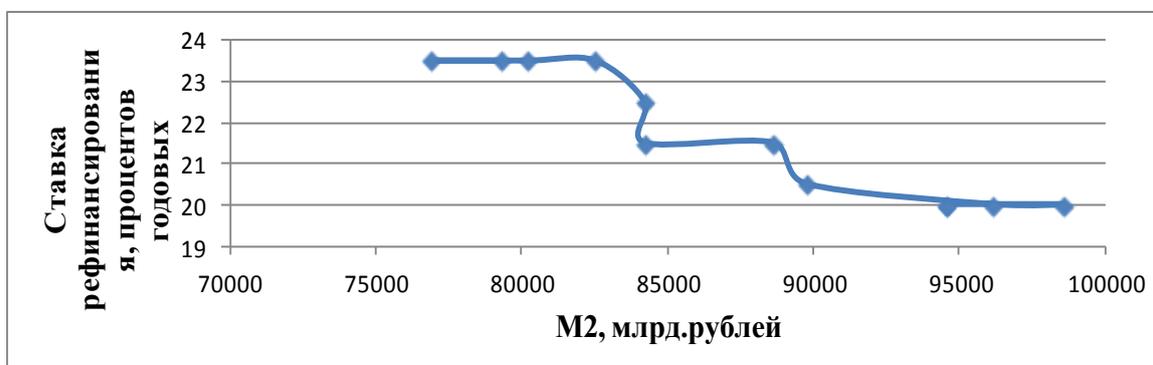


Рис. 4 – Денежное предложение в 2014 году  
Примечание- источник: собственная разработка

В последнем квартале 2012 г. процентная ставка находилась на одном уровне, что указывает на проведение гибкой политики. Кривая годового предложения денег превратилась в относительно пологую линию, к концу года – в горизонтальную.

В 2013 г. после июня и до конца года падение ставки было приостановлено, она поддерживалась на одном уровне, что также указывает на гибкий характер монетарной политики.

В 2014 году происходило понижение ставки процента и значительное увеличение денежной массы. Однако график показывает, что в 2014 году были периоды, когда денежно-кредитная политика носила жесткий характер.



Рис. 5 – Среднее значение денежного предложения в 2011–2014 гг.

Примечание- источник: собственная разработка

Что касается денежной массы, то с каждым годом наблюдается значительное увеличение, а средняя ставка процента повышалась до 2012 года, а затем постепенно снижалась. Можем сказать, что Национальный банк придерживался гибкой денежно-кредитной политики.

Проблема смягчения денежно-кредитной политики, на которое пошел Нацбанк Беларуси, заключается в том, что это стало одной из причин ускорения инфляции и способствовало сохранению ее высоких темпов. Одним из возможных рецептов для монетарной политики мог бы стать переход к режиму таргетирования инфляции, который будет эффективным только при гибком обменном курсе. А перед переходом на режим таргетирования инфляции желательно с помощью жесткой экономической политики снизить инфляцию примерно до 10 % в годовом выражении [3, с.3].

Таким образом, графики денежного предложения показывают, что Национальный банк не контролирует ни денежную массу, то есть не может проводить жесткую монетарную политику, ни ставку процента в

полной мере, хотя в исследуемом периоде есть моменты, когда ставка поддерживается на одном уровне определенное время, что говорит о гибком характере денежно-кредитной политики. Но такая политика не позволяла выполнить контрольные цифры, определяемые правительством по инфляции. Поэтому в текущий период больше внимания следует уделить антиинфляционной составляющей, необходимо стремиться к контролю над денежной массой, как и советуют зарубежные экономисты, так как это будет положительно сказываться на нашей экономике в долгосрочной перспективе.

### Литература

1. *Агапова, Т.А., Серегина С.Ф.* Макроэкономика : учебник / под общей ред. д.э.н, проф. А.В. Сидоровича; МГУ им. М.В. Ломоносова. – 6-е изд., стереотип. – М.: Издательство «Дело и Сервис», 2004. – 448 с. – («Учебники МГУ им. М.В. Ломоносова»)
2. Денежно-кредитная и финансовая статистика // Национальный Банк Республики Беларусь // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.nbrb.by/statistics/MonetaryStat/BroadMoney/> – Дата доступа: 16.02.2015.
3. *Зарецкий А.* Исследовательский центр ИПМ. Как усовершенствовать монетарную политику в Беларуси? // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [www.research.by/webroot/delivery/files/dp2014r02.pdf](http://www.research.by/webroot/delivery/files/dp2014r02.pdf) – Дата доступа: 14.03.2015.

## ПРАГМАТИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ТЕКСТОВ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ

### К. И. Носкевич

Любое речевое сообщение содержит три обязательных компонента: тему, ситуацию в которой реализуется это сообщение и участников данного речевого акта, в различной степени обладающими лингвистическими и экстралингвистическими знаниями. Как известно, что объем знаний у различных наций различен, поэтому велика вероятность, что описываемое явление в языке оригинала будет непонятно носителю языка перевода, что вынуждает переводчика донести смысл явления до рецептора в доступной для понимания форме. В лингвистической литературе данный момент называется прагматическим аспектом перевода [1, с. 144].

Для достижения подобного эффекта перед началом работы переводчик должен осуществить анализ факторов, позволяющих достичь желаемого воздействия на получателя переводного текста, а именно определить намерение автора, которое он заложил в свой текст, и выявить прагматическое воздействие, оказываемое оригиналом на рецептора текста.